

Opis	Kod artykułu
Work Jacket Helsinki	KWW0110
Long Jacket Porvoo	KWW0111
Trousers Lahti	KWW0120
Bib & Braces Oulu	KWW0130
Work Overalls Turku	KWW0140
Knee Protectors Kotka	KWW000001

Trudnopalna odzież robocza Kemppi spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz poniższych norm. Na odzieży znajduje się etykieta informująca o tym, którą normę dotyczącą odzieży ochronnej spełnia.

**EN ISO 11612:2015**

Odzież chroniąca przed ciepłem płomieniem.

**EN ISO 11611:2015**

Odzież ochronna do stosowania w procesach spawalniczych i pokrewnych.

**EN 1149-5:2018**

Odzież ochronna - właściwości elektrostatyczne.

Instrukcje dla użytkownika

EN ISO 11612:2015

Odzież musi być używana w połączeniu z inną odzieżą zapewniającą ochronę zgodnie z normą EN ISO 11612. Części ciała, które nie są zakryte przez tę odzież, muszą być chronione w inny sposób. Podczas użytkowania odzież musi być prawidłowo zapięta. Jeśli substancja chemiczna lub łatwopalna ciecz rozprysnie się na odzież, użytkownik powinien natychmiast oddalić się, ostrożnie zdjąć odzież i upewnić się, że substancja chemiczna lub ciecz nie wejdzie w kontakt z żadną częścią skóry. Następnie odzież należy wyprać lub wyrzucić.

Jeśli odzież zostanie zachłapana stopionym metalem, użytkownik musi natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć odzież. Możliwe jest, że odzież nie eliminuje ryzyka poparzenia gorącym, stopionym metalem, jeśli jest noszona bezpośrednio przy skórze. W przypadku noszenia kombinacji różnych rodzajów odzieży, są one klasyfikowane w tej samej klasie, co odzież zapewniająca najniższy poziom ochrony.

Odzież jest testowana pod kątem szeregu właściwości, w tym odporności na ciepło, ograniczonego rozprzestrzeniania się płomienia i wymiany ciepła.

A oznacza, że odzież spełnia wymagania dotyczące ograniczonego rozprzestrzeniania płomienia. A1 metoda zapłonu powierzchniowego, A2 metoda zapłonu krawędziowego.

B oznacza, że odzież zapewnia ochronę przed ciepłem konwekcyjnym. Najwyższy poziom to 3.

C oznacza, że materiał zapewnia ochronę przed ciepłem promieniowania, 20 kW/m². Najwyższy poziom to 4.

D oznacza, że materiał zapewnia ochronę przed rozpryskami stopionego aluminium. Najwyższy poziom to 3.

E oznacza, że materiał zapewnia ochronę przed rozpryskami stopionego żelaza. Najwyższy poziom to 3.

F oznacza, że materiał zapewnia ochronę przed ciepłem kontaktowym. Najwyższy poziom to 3.

EN ISO 11611:2015

Odzież musi być używana w połączeniu z inną odzieżą zapewniającą ochronę zgodnie z normą EN ISO 11611. Części ciała, które nie są zakryte przez tę odzież, muszą być chronione w inny sposób. Podczas użytkowania odzież musi być zapięta. Konieczne może być noszenie dodatkowej ochrony niektórych części ciała, np. podczas spawania pułapowego. Podwyższony poziom tlenu w powietrzu i łatwopalne substancje na odzieży zmniejszają jej odporność na płomienie. Właściwości izolacji elektrycznej odzieży ochronnej ulegają pogorszeniu, gdy odzież jest mokra, brudna lub przepełniona. Fartuch powinien zakrywać przednią część ciała, przynajmniej od szwu bocznego do szwu bocznego. W przypadku noszenia dodatkowej odzieży ochronnej na części ciała, odzież podstawowa musi spełniać wymagania co najmniej klasy 1.

Przeostrożenie: Ze względów eksploatacyjnych nie wszystkie części sprzętu do spawania łukowego znajdujące się pod napięciem mogą być chronione przed bezpośrednim kontaktem.

Uwaga: Odzież ochronna jest przeznaczona wyłącznie do ochrony użytkownika przed krótkotrwałym, przypadkowym kontaktem z częściami obwodu spawania łukowego znajdującymi się pod napięciem. W przypadku zwiększonego ryzyka porażenia prądem wymagane są dodatkowe warstwy odzieży elektroizolacyjnej. W przypadku noszenia kombinacji różnych rodzajów odzieży, są one klasyfikowane w tej samej klasie, co odzież zapewniająca najniższy poziom ochrony.

Uwaga: Należy zawsze zachować szczególną ostrożność podczas spawania w ograniczonych przestrzeniach.

Odzież jest testowana pod kątem szeregu cech, w tym ograniczonego rozprzestrzeniania się płomienia, przenoszenia ciepła i wpływu rozprysków stopionego metalu.

Klasa 1 chroni w przypadku mniej niebezpiecznych technik i spawania, podczas których wytwarza się mniej odprysków i promieniowania ciepłego.

Klasa 2 chroni w przypadku bardziej niebezpiecznych technik i spawania, podczas których wytwarza się więcej odprysków i promieniowania ciepłego. Nadruk na etykiecie **A** wskazuje, że odzież spełnia wymagania dotyczące ograniczonego rozprzestrzeniania płomienia. A1 metoda zajarzenia powierzchniowego, A2 metoda zajarzenia krawędziowego, A1 + A2 obie metody.

EN 1149-5:2018

Odzież ta jest przeznaczona do stosowania jako część całkowicie uziemionego systemu, w celu uniknięcia wyładowań zapalających, gdzie minimalna energia zariadenia atmosfery wybuchowej wynosi nie mniej niż 0,016 mJ. Odzież musi być używana w połączeniu z inną odzieżą zapewniającą ochronę zgodnie z normą EN 1149-5. Części ciała, które nie są zakryte przez tę odzież, muszą być chronione w inny sposób. Odzież musi być zapięta, gdy jest używana. Osoba nosząca odzież ochronną rozpraszającą ładunki elektrostatyczne musi być odpowiednio uziemiona. Rezystancja uziemienia użytkownika musi być niższa niż 10^8 omów, np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia. Odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne nie może być rozpięta ani zdjęta, gdy użytkownik znajduje się w pobliżu łatwopalnych lub wybuchowych gazów lub gdy ma do czynienia z łatwopalnymi lub wybuchowymi substancjami. Właściwości izolacji elektrycznej odzieży ochronnej ulegną pogorszeniu, gdy odzież będzie mokra, wilgotna lub przepoccona. Odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne nie może być używana w atmosferze wzbogaconej tlenem bez zgody głównego inżyniera ds. bezpieczeństwa. Odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne nie może być używana w atmosferze wzbogaconej tlenem lub w strefie 0 (patrz EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody odpowiedzialnego inżyniera ds. bezpieczeństwa. Zużycie, pranie i ewentualne zanieczyszczenie mogą mieć wpływ na skuteczność rozpraszania ładunków

elektrostatycznych przez odzież ochronną. Podczas normalnego użytkowania (w tym, gdy użytkownik zgina się i porusza), odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne musi zawsze zakrywać wszystkie materiały, które nie spełniają wymagań normy. Odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne jest przeznaczona do noszenia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których minimalna energia zariadenia dowolnej atmosfery wybuchowej wynosi nie mniej niż 0,016 mJ.

Instrukcje dotyczące pielęgnacji

Należy postępować zgodnie z symbolami na etykiecie umieszczonej wewnątrz odzieży. Używać wyłącznie detergentów syntetycznych. Nie używaj detergentów zawierających mydło. Odzież należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić maksymalną skuteczność ochrony. Odzież należy sprawdzić po praniu. Odzież może być naprawiana wyłącznie przy użyciu materiałów i nici spełniających wymagania normy dla danej odzieży.

Prezostaga: Spawanie może powodować oparzenia skóry podobne do oparzeń słonecznych w wyniku ekspozycji na promieniowanie UV. Dlatego też należy regularnie sprawdzać odzież. Przytrzymaj odzież w odległości około jednego metra od lampy fluorescencyjnej 100W. Jeśli światło jest widoczne przez odzież, promieniowanie UV może również penetrować odzież. Odzież należy naprawić lub wyrzucić.

Typ	Kryteria wyboru dotyczące procesu	Kryteria wyboru dotyczące warunków środowiskowych
KLASA 1	Techniki spawania ręcznego, podczas których powstaje mało odprysków i kropli, np.: Spawanie gazowe, TIG, MIG (prądem o niskim natężeniu), spawanie mikro plazmowe, lutospawanie, spawanie punktowe, spawanie MMA (elektrodą rutyłową).	Obsługa maszyn, np.: Przecinarki tlenowe, przecinarki plazmowe, zgrzewarki odporowe, urządzenia do natryskiwania cieplnego, spawanie stanowiskowe.
KLASA 2	Techniki spawania ręcznego, podczas których powstaje dużo odprysków i kropli, np.: spawanie MMA (elektrodą zasadową lub pokrytą celulozą), spawanie MAG (prądem o wysokim natężeniu), spawanie łukiem rdzeniowym samoostonowym, cięcie plazmowe, żłobienie, cięcie tlenowe, natryskiwanie cieplne.	Obsługa maszyn, np.: w ograniczonych przestrzeniach, przy spawaniu pułapowym/cięciu lub w porównywalnych ograniczonych pozycjach.

Dane kontaktowe instytutu certyfikującego:

Badanie typu UE (moduł B) i moduł oceny zgodności C2:

SGS Fimko Ltd, Jednostka notyfikowana 0598
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
www.sgs.fi

Informacje kontaktowe:

Kempinkatu 1, 15810 Lahti, Finlandia
www.kemppi.com

Deklaracja zgodności UE dostępna pod adresem
userdoc.kemppi.com



Knee Protectors Kotka KWW000001

Suitable with Kemppi flame retardant workwear:

Trousers Lahti	KWW0120
Bib & Braces Oulu	KWW0130
Work Overalls Turku	KWW0140

This product meets the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425. Notified body: SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland.



EN 14404:2010
Type 2, Level 0

(EN)

This PPE product is developed for the craftsmen active in a mobile working environment where they regularly must kneel to perform their work. The kneepad is designed to use with KEMPPI workwear kneepockets, according to EN 14404:2010. The PPE product is not certified when used with other garments.

Size: One size fit all.



EN 14404:2010
Type 2, Niveau 0

(DA)

Dette PPE-produkt er udviklet til håndværkere, der arbejder i et varierende arbejdsmiljø, hvor de regelmæssigt skal ned på knæ for at udføre deres arbejde. Knæbeskytteren er designet til brug sammen med knælommerne på KEMPPI's arbejdstøj i henhold til EN 14404:2010. PPE-produktet er ikke certificeret, når det bruges sammen med andre beklædningsgenstande.

Størrelse: En størrelse passer alle.

Passer til Kemppis flammehæmmende arbejdstøjsreferencer.



EN 14404:2010
Type 2, Stufe 0

(DE)

Dieses PSA-Produkt wurde für Handwerker entwickelt, die in einer mobilen Arbeitsumgebung tätig sind und sich bei der Arbeit regelmäßig hinknien müssen. Der Knieschoner ist für die Verwendung mit den Knietaschen von KEMPPI Workwear gemäß EN 14404:2010 konzipiert. Das PSA-Produkt ist nicht zertifiziert, wenn es mit anderen Kleidungsstücken verwendet wird.

Größe: Einheitsgröße.

Geeignet für flammhemmende Kemppi Workwear.



EN 14404:2010
Type 2, Level 0

(ES)

Este producto EPI se ha desarrollado para los artesanos activos en un entorno de trabajo móvil en el que regularmente tienen que arrodillarse para realizar su trabajo. La rodillera está diseñada para su uso con las rodilleras de la ropa de trabajo

KEMPPI, de acuerdo con la norma EN 14404:2010. El producto EPI no está certificado cuando se utiliza con otras prendas.

Talla: Talla única.

Adecuado con las referencias de ropa de trabajo ignífuga de Kemppi.



EN 14404:2010
Tyyppi 2, taso 0

(FI)

Tämä PPE-tuote on kehitetty työntekijöille, jotka työskentelevät vaihtelevassa työympäristössä, jossa he joutuvat säännöllisesti polvistumaan työnsä suorittamiseksi. Polvisuoja on suunniteltu käytettäväksi KEMPPI-työvaatteiden polvitaskujen kanssa standardin EN 14404:2010 mukaisesti. PPE-tuotetta ei ole sertifioitu, kun sitä käytetään muiden vaatteiden kanssa.

Koko: Yksi koko sopii kaikille.

Sopii käytettäväksi palosuojattujen Kemppi-työvaatteiden kanssa.



EN 14404:2010
Type 2, Niveau 0

(FR)

Ce produit EPI a été développé pour les artisans travaillant dans un environnement mobile où ils doivent régulièrement s'agenouiller pour effectuer leur tâche. La genouillère est conçue pour être utilisée avec les poches à genoux des vêtements de travail KEMPPI, conformément à la norme EN 14404:2010. Le produit PPE n'est pas certifié lorsqu'il est utilisé avec d'autres vêtements.

Taille : Taille unique.

Convient aux références de vêtements de travail ignifugés Kemppi.



EN 14404:2010
Tipo 2, livello 0

(IT)

Questo prodotto DPI è stato sviluppato per gli artigiani attivi in un ambiente di lavoro mobile in cui devono regolarmente inginocchiarsi per svolgere il proprio lavoro. La ginocchiera è progettata per essere utilizzata con le tasche per ginocchia dell'abbigliamento da lavoro KEMPPI, secondo la norma EN 14404:2010. Il prodotto DPI non è certificato se utilizzato con altri indumenti.

Dimensioni: Taglia unica.

Adatto alle referenze di abbigliamento da lavoro ignifugo Kemppi.



EN 14404:2010
Type 2, Niveau 0

(NL)

Dit PBM-product is ontwikkeld voor vakmensen die actief zijn in een mobiele werkomgeving waar ze regelmatig moeten knielen om hun werk uit te voeren. De kniebeschermer is ontworpen voor gebruik met de kniezakken van KEMPPI workwear, volgens EN 14404:2010. Het PBM-product is niet

gecertificeerd voor gebruik in combinatie met andere kledingstukken.

Maat: Eén maat, past iedereen.

Geschikt voor Kemppi vlamvertragende werkkledingpreferenties.



EN 14404:2010
Type 2, nivå 0

(NO)

Dette PPE-produktet er utviklet for håndverkere som arbeider i et mobil arbeidsmiljø der de regelmessig må stå på knærne for å utføre arbeidet sitt.

Knebeskytteren er utviklet for bruk sammen med KEMPPi knebeskyttere i arbeidsklær i henhold til EN 14404:2010. PPE-produktet er ikke sertifisert for bruk sammen med andre plagg.

Størrelse: One size: En størrelse som passer alle. Passer sammen med Kemppis flammehemmende arbeidsklær



EN 14404:2010
Typ 2, poziom 0

(PL)

Ten produkt ochrony indywidualnej (PPE) został opracowany dla użytkowników mobilnych, którzy regularnie muszą klęczeć, aby wykonywać swoją pracę. Ochroniacze kolan są przeznaczone do stosowania z kieszeniami na kolana odzieży roboczej KEMPPi, zgodnie z normą EN 14404:2010. Produkt PPE nie jest certyfikowany do użytku z inną odzieżą.

Rozmiar: Uniwersalny.

Pasuje do trudnopalnej odzieży roboczej Kemppi.



EN 14404:2010
Tipo 2, Nível 0

(PT)

Esse produto de EPI foi desenvolvido para os artesãos que atuam em um ambiente de trabalho móvel, no qual precisam se ajoelhar regularmente para realizar seu trabalho. A joelheira foi projetada para ser usada com os bolsos de joelho do vestuário de trabalho KEMPPi, de acordo com a norma EN 14404:2010. O produto de EPI não é certificado quando usado com outras peças de vestuário.

Tamanho: Tamanho único.

Adequado com as referências de roupas de trabalho retardantes de chamas da Kemppi.



EN 14404:2010
Tip 2, Nivel 0

(RO)

Acest produs PPE este conceput pentru meșteșugarii care lucrează într-un mediu de lucru mobil în care trebuie să îngenuncheze în mod regulat pentru a-și desfășura activitatea. Genunchiera este concepută pentru a fi utilizată cu genunchierele pentru îmbrăcăminte de lucru KEMPPi, în conformitate cu EN 14404:2010. Produsul PPE nu este certificat atunci când este utilizat cu alte articole de îmbrăcăminte.

Mărime: O mărime se potrivește tuturor.

Potrivit cu referințele de îmbrăcăminte de lucru ignifugă Kemppi.



EN 14404:2010
Тип 2, уровень 0

(RU)

Это средство индивидуальной защиты разработано для мастеров, работающих в мобильной рабочей среде, где им регулярно приходится стоять на коленях при выполнении своей работы. Наколенник предназначен для использования с наколенниками для рабочей одежды KEMPPi, в соответствии с EN 14404:2010. При использовании с другой одеждой изделие СИЗ не сертифицировано.

Размер: Один размер подходит для всех. Подходит для использования с огнестойкой рабочей одеждой Kemppi.



EN 14404:2010
Typ 2, nivå 0

(SV)

Denna PPE-produkt är utvecklad för yrkesmän som arbetar i en rörlig arbetsmiljö där de regelbundet måste stå på knä för att utföra sitt arbete. Knäskyddet är utformat för att användas med knäfickor för KEMPPi arbetskläder, enligt EN 14404:2010. PPE-produkten är inte certifierad när den används tillsammans med andra plagg.

Storlek: En storlek: En storlek passar alla. Låmplig med Kemppis flamskyddade arbetskläder.



EN 14404:2010
Tip 2, Seviye 0

(TR)

Bu KKD ürünü, işlerini yapmak için düzenli olarak diz çökmek zorunda kaldıkları mobil bir çalışma ortamında faaliyet gösteren ustalar için geliştirilmiştir. Dizlik, EN 14404:2010'a göre KEMPPi iş kıyafeti diz cepleri ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. KKD ürünü diğer giysilerle kullanıldığında sertifikalı değildir.

Boyut: Tek beden herkese uyur.

Kemppi alev geciktirici iş kıyafeti referansları ile uygundur.



EN 14404:2010
类型 2, 等级 0

(ZH)

这款个人防护装备产品是为在移动工作环境中工作的工匠开发的，他们经常需要跪着工作。这款护膝设计用于搭配符合EN 14404:2010标准的肯倍工作服护膝口袋。当与其他服装搭配使用时，该个人防护装备产品未获得认证。

尺寸: 均码。
适合肯倍阻燃工作服。

